

lingwood

curriculum vitae

jamie lingwood

freelance translator
(dutch – english)

languages

mother language

english (british)

translation pair

dutch > english

other languages

german/italian/french/arabic

personal details

date of birth
place of birth
nationality

27 august 1968
london, uk
dutch

education

1990

masters degree in engineering
university of cambridge, uk

translation experience

since 1997

freelance translator
(dutch – english)

cat technology

sdl trados 2007 freelance
multiterm 2007
sdlx 2007
wordfast 5.5

output

approx. 4,500 words per day
approx. 1,000,000 words per year

miscellaneous

desktop publishing
(see software applications, p. 2)

contact details

address

postbus 10272
1001 eg amsterdam
the netherlands

tel

+31 (0)20 779 7640

fax

+31 (0)84 220 0308

mob

+31 (0)6 50 628999

e-mail

info@lingwood.nl

internet

www.lingwood.nl

chamber of commerce no.

34169763

vat number

NL220297149B01

bank

postbank

bank account

0997291

iban

NL59PSTB0000997291

bic

PSTBN L21

lingwood

industry experience

aerospace
(apprentice)
e-commerce
(chief technology officer)
electrical: control & power distribution
(apprentice)
human resources
(recruitment)
ICT
(sw development manager)
oil and gas services
(field engineer/wireline logging)
publishing
(production manager)
telecommunications
(marketing manager)

specific translation fields

aerospace/aviation/space
architecture
automation & robotics
automotive/cars & trucks
banking
building/construction
business/commerce
communications
computers:
hw/sw/systems/networks
engineering:
industrial/mechanical/general
environment & ecology
graphic arts
human resources
insurance
internet/e-commerce
information technology
logistics/transport
management
manufacturing
marketing/market research
mathematics
music
nutrition
oil & gas/petroleum
physics
printing & publishing
property/real estate
retail
science (general)
sports/fitness/recreation
telecommunications

software

translation

SDL Trados 2007 Freelance
MultiTerm 2007
SDLX 2007
WordFast 5.5

file formats/applications

ABBYY FineReader 7.0 OCR
Adobe Creative Suite 2:
Illustrator/InDesign/Photoshop
Adobe Acrobat 7.0 Professional:
PDF
Adobe PageMaker
Macromedia Dreamweaver MX 2004:
HTML, XHTML, XML, PHP, etc.
(tagged formats)
Macromedia Flash MX 2004:
FLA, SWF, ASC
MS Office 2003 Professional:
Access/Excel/FrontPage/
PowerPoint/Publisher/
Visio/Word
Quark Xpress

operating systems

Windows XP
Mac OSX

customers

publishers

Elsevier Amsterdam (NL)
Leporello Uitgevers Amsterdam (NL)
RSP Associates Kidlington (UK)
Sdu Uitgevers The Hague (NL)

companies

ABN AMRO, Amsterdam (NL)
Adobe San Jose, CA (US)
Air France/KLM Paris (FR)
American Express Brussels (BE)
Amsterdam Airport Schiphol (NL)
Brasserie Harkema Amsterdam (NL)
Capgemini Utrecht (NL)
Coca-Cola Nederland Rotterdam (NL)
Cushman & Wakefield Brussels (BE)
Dalsem Den Hoorn (NL)
E-mergo Delft (NL)
EOHplus+ Toronto (CA)
Equens (Interpay) Utrecht (NL)
Gasunie Groningen (NL)

customers (continued)

companies (continued)

Getronics Amsterdam (NL)
Ginaf Trucks Veenendaal (NL)
ING Bank Amsterdam (NL)
Insinger de Beaufort Amsterdam (NL)
Kit B.V. - Yogi Tea Amsterdam (NL)
Moving Content Hilversum (NL)
New Horizons Utrecht (NL)
ONVZ Houten (NL)
Oracle Utrecht (NL)
Ortec Gouda (NL)
Postbank Amsterdam (NL)
RapidSugar Amsterdam (NL)
Red Bull Nederland De Bilt (NL)
RVS Ede (NL)
Unisys Schiphol-Rijk (NL)
Valk Welding Albwasserdam (NL)
Westfalia Technologies York, PA (US)

non-profit organizations

Bosscher Stichting Amsterdam (NL)
Internationaal Van
Wassenaar Concours The Hague (NL)
Magpie Music
Dance Company Amsterdam (NL)
Schorer Stichting Amsterdam (NL)
Sietar Europa Haarlem (NL)
The Nieuwe Kerk Delft (NL)

translation agencies

COMvert Tervuren (BE)
Elan Languages Heusden-Zolder (BE)
Language Networks Amsterdam (NL)
HH CE Nijmegen (NL)
MecaTrad Eloyes (FR)
Rosetta Translations London (GB)
Si-Translations Berg en Dal (NL)
Spectrum Translation Leiden (NL)
TechText Amsterdam (NL)
Text ID 's-Hertogenbosch (NL)
The Big Word Leeds (GB)
Transcultura Nuremberg (DE)
Vertaalbureau.nl Amsterdam (NL)
Welocalize Portland, OR (USA)

local and national government

Amsterdam Regional Fire Brigade (NL)
Amsterdam City Council (NL)
GGD Amsterdam (NL)
Public Prosecution Service
The Hague (NL)